

Отзыв о диссертации А. Е. Карначёва «Двуязычные памятники средневековой греко-латинской образованности в собраниях Петербурга и Москвы. Идентификация и исследование». Специальность 07.00.09 «Историография, источниковедение и методы исторического исследования»  
Диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук, 294 стр.

Диссертация состоит из введения, четырех глав и двух приложений.

Первая, вводная, глава сообщает о характере источников, с которыми диссертант имеет дело, о научных достижениях в изучении этого специфического материала. Три исследовательские главы содержат анализ трех двуязычных латино-греческих рукописей из рукописных собраний Российской Федерации. Двуязычные латино-греческие рукописи представляют собою весьма трудный для изучения источник, потому кроме обычных палеографических и текстологических вопросов ставится вопрос о назначении кодекса такого характера, условиях его происхождения. Вводная глава строится на значительном числе научных работ, посвященных вопросу, и дает большой объем сведений, намечая основные линии исследования.

Вторая глава содержит анализ латинской листов с греческими глоссами из греческого кодекса 104 (Синодальное собр. ГИМ), которая до поступления в хранилище находилась на Афоне. Латинский почерк беневентанского типа может говорить о том, что рукопись принадлежала бенедиктинскому монастырю на Афоне, созданному в 10 веке выходцами из Амальфи. В третьей главе рассмотрен кодекс РНБ греч. 113, содержащий греческий перевод мистических сочинений Арнольда из Вилановы. Особенности греческого языка говорят о том, что в нем отразились черты латинского оригинала. В четвертой главе речь идет о греческой рукописи 11 века, содержащей беседу Иоанна Златоуста на Деяния (БАН, собр РАИК 112) с межстрочным латинским переводом. Латинский почерк может принадлежать руке Дзомино Содзомено из Пистойи (†1458). При этом, однако, неясно, как после Италии рукопись вновь оказалась в Константинополе.

Первое приложение содержит заметки о греческой Псалтыри, переписанной латинским письмом в сопровождении латинского подстрочного текста (Над. Библиотека в Париже, Suppl. grec 188). Рукопись происходит из монастыря св. Виктора, одного из главных центров становления европейской науки о Библии, автор обращает внимание на владение греческой грамматикой, как это выразилось в латинской транслитерации.

Второе приложение содержит краткий каталог всех 250 сохранившихся рукописей, содержащих одновременно латинские и греческие тексты.

Таким образом, речь в диссертации идет о чрезвычайно сложном в палеографическом, лингвистическом и историческом отношении материале, который мог быть выбран для написания квалификационной работе только вопреки осторожному благоразумию и исключительно из любви к той созидательной и все еще малоизученной эпохе, когда на путях гуманизма складывалась современная европейская цивилизация. Не все затронутые вопросы решены, но сама их постановка является большим достижением диссертанта, который продемонстрировал владение всеми методами историко-филологического анализа. Нет сомнений, что диссертация должна быть рекомендована к защите.

Личную копию заверяю  
Документ подготовлен по личной  
инициативе

*А. А. Алексеева*

д.ф.н проф. А. А. Алексеев

07 MAR 2017

ТЕКСТ ДОКУМЕНТА РАССМатРИВАЕТСЯ В ОТКРЫТОМ  
ДОСТУПЕ НА САЙТЕ СЛЕДУЮ ПО АДРЕСУ  
[HTTP://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML](http://spbu.ru/science/expert.html)

*Вероника Смирнова*  
Смирнова В.В.

